Journals

No. 317

Tuesday, June 19, 2018

10:00 a.m.

Journaux

Nº 317

Le mardi 19 juin 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-02364, 421-02365, 421-02366, 421-02368, 421-02379, 421-02386, 421-02387, 421-02394 and 421-02399 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-23.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Yves Giroux, the nominee for the position of Parliamentary Budget Officer, pursuant to Standing Order 111.1(1). — Sessional Paper No. 8540-421-9-23. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Finance*)

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Oliphant (Don Valley West) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its participation at the Bilateral Mission to the Republic of Kenya, held in Nairobi and other cities, Republic of Kenya, from March 11 to 17, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-76-07.

Presenting Reports from Committees

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 18th Report of the Committee, "Report on Highly Sweetened Pre-Mixed Alcoholic Beverages". — Sessional Paper No. 8510-421-435.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nos 421-02364, 421-02365, 421-02366, 421-02368, 421-02379, 421-02386, 421-02387, 421-02394 et 421-02399 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire nº 8545-421-32-23.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, Mme Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Yves Giroux, candidat proposé au poste de directeur parlementaire du budget, conformément à l'article 111.1(1) du Règlement. — Document parlementaire nº 8540-421-9-23. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Oliphant (Don Valley-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation à la mission bilatérale en République du Kenya, tenue à Nairobi et à d'autres villes (République du Kenya), du 11 au 17 mars 2018. — Document parlementaire nº 8565-421-76-07.

Présentation de rapports de comités

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 18e rapport du Comité, « Rapport sur les boissons alcoolisées prémélangées à teneur élevée en sucre ». — Document parlementaire nº 8510-421-435.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 103, 106 and 110*) was tabled.

Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the 15th Report of the Committee, "From the Ashes: Reimagining Fire Safety and Emergency Management in Indigenous Communities". — Sessional Paper No. 8510-421-436.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 81 to 86, 88, 93, 94, 108 and 114*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 66th Report of the Committee, "The Use of Indigenous Languages in Proceedings of the House of Commons and Committee". — Sessional Paper No. 8510-421-437.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 93 to 97, 99 to 102, 104, 105, 108 and 116*) was tabled.

Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the 16th Report of the Committee, "Addressing Digital Privacy Vulnerabilites and Potential Threats to Canada's Democratic Electoral Process". — Sessional Paper No. 8510-421-438.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 99 to 102, 104, 106 and 108 to 114*) was tabled.

Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 13th Report of the Committee, "A Call to Action: Reconciliation with Indigenous Women in the Federal Justice and Correctional Systems". — Sessional Paper No. 8510-421-439.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 80, 82 to 89, 97, 99 to 101 and 105*) was tabled.

Mrs. Jordan (South Shore—St. Margarets), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 16th Report of the Committee, "Atlantic Canada's Marine Commercial Vessel Length and Licensing Policies – Working Towards Equitable Policies for Fishers in all of Atlantic Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-440.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 87, 90, 91, 93, 94, 104 and 107*) was tabled.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 103, 106 et 110*) est déposé.

Mme Mihychuk (Kildonan—St. Paul), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le 15e rapport du Comité, « Naître des cendres : réinventer la sécurité-incendie et la gestion des urgences dans les collectivités autochtones ». — Document parlementaire no 8510-421-436.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 81 à 86, 88, 93, 94, 108 et 114*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 66e rapport du Comité, « L'utilisation des langues autochtones dans les délibérations de la Chambre des communes et des comités ». — Document parlementaire no 8510-421-437.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 93 à 97, 99 à 102, 104, 105, 108 et 116*) est déposé.

M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le 16e rapport du Comité, « Aborder les vulnérabilités de la vie privée numérique et les menaces potentielles au processus électoral démocratique canadien ». — Document parlementaire no 8510-421-438.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 99 à 102, 104, 106 et 108 à 114*) est déposé.

Mme Vecchio (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 13e rapport du Comité, « Un appel à l'action : la réconciliation avec les femmes autochtones dans les systèmes judiciaire et correctionnel fédéraux ». — Document parlementaire no 8510-421-439.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 80, 82 à 89, 97, 99 à 101 et 105*) est déposé.

Mme Jordan (South Shore—St. Margarets), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 16e rapport du Comité, « Rapport sur les critères régissant la longueur et la délivrance de permis des navires commerciaux au Canada atlantique – viser des critères équitables pour les pêcheurs de tout le Canada atlantique ». — Document parlementaire no 8510-421-440.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 87, 90, 91, 93, 94, 104 et 107*) est déposé.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), Bill C-411, An Act to amend the Official Languages Act (understanding of official languages), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Bill C-412, An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (Compensation for Damage Due to Navigation and Shipping Activities Fund), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Motions

Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs), moved, — That, pursuant to Standing Order 111.1(2), the House approve the appointment of Heather P. Lank as Parliamentary Librarian for a term of five years.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), one concerning discrimination (No. 421-02517);

— by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), one concerning discrimination (No. 421-02518);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning road transportation (No. 421-02519);

— by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), one concerning neurological diseases (No. 421-02520);

— by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), one concerning discrimination (No. 421-02521);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), one concerning health care services (No. 421-02522);

— by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), one concerning organ transplants (No. 421-02523);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), one concerning organ transplants (No. 421-02524);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-02525);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-02526);

— by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), one concerning the protection of the environment (No. 421-02527);

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M[me] Quach (Salaberry—Suroît), le projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (compréhension des langues officielles), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M[me] Brosseau (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-412, Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (Fonds d'indemnisation pour les dommages causés par les activités de navigation et de transport maritimes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Motions

M[me] Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M[me] Freeland (ministre des Affaires étrangères), propose, — Que, conformément à l'article 111.1(2) du Règlement, la Chambre approuve la nomination de Heather P. Lank à titre de bibliothécaire parlementaire pour un mandat de cinq ans.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), une au sujet de la discrimination (n[o] 421-02517);

— par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), une au sujet de la discrimination (n[o] 421-02518);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet du transport routier (n[o] 421-02519);

— par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), une au sujet des maladies neurologiques (n[o] 421-02520);

— par M[me] Bergen (Portage—Lisgar), une au sujet de la discrimination (n[o] 421-02521);

— par M[me] Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), une au sujet des services de santé (n[o] 421-02522);

— par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), une au sujet de la transplantation d'organes (n[o] 421-02523);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), une au sujet de la transplantation d'organes (n[o] 421-02524);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n[o] 421-02525);

— par M[me] Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n[o] 421-02526);

— par M[me] Quach (Salaberry—Suroît), une au sujet de la protection de l'environnement (n[o] 421-02527);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning organ transplants (No. 421-02528) and one concerning the use of animals in research (No. 421-02529).

— par M^me^ May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o^ 421-02528) et une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n^o^ 421-02529).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into Order for Return:

Q-1699 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to registered charities that indirectly fund Canadian political activity or campaigns through foreign or third party entities: what specific action to stop such funding is being taken by (i) the Canada Revenue Agency, (ii) Elections Canada? — Sessional Paper No. 8555-421-1699-01.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1699 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les organismes de bienfaisance enregistrés qui financent indirectement des activités ou des campagnes politiques au Canada par l'entremise d'entités étrangères ou d'entités tierces : quelles mesures précises visant à mettre fin à ce type de financement sont prises par (i) l'Agence du revenu du Canada, (ii) Élections Canada? — Document parlementaire n^o^ 8555-421-1699-01.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), moved, — That, in relation to Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and at the expiry of the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^me^ Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), propose, — Que, relativement au projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 869 — Vote n^o^ 869)

YEAS: 168, NAYS: 122

POUR : 168, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bains	Baylis	Beech	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCourcey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos

Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hardie
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 168

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Aubin
Barlow	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Choquette	Clement	Cooper
Davies	Deltell	Diotte	Doherty
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Jolibois	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Kwan	Lake
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathyssen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)

Motz	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Raitt
Ramsey	Rankin	Rempel	Richards
Scheer	Schmale	Shields	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Thériault
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga	Zimmer — 122		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), moved Motion No. 1, — That Bill C-64 be amended by deleting Clause 5.

Debate arose on Motion No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 28).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 3 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 4 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 5.

Motion No. 5 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 6.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion nº 1.

Mme Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par Mme Quach (Salaberry—Suroît), propose la motion nº 1, — Que le projet de loi C-64 soit modifié par suppression de l'article 5.

Il s'élève un débat sur la motion nº 1.

La motion nº 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe nº 1 (motions nos 1 à 28).

Groupe nº 1

Motion nº 1 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion nº 2 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion nº 3 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion nº 4 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 5.

Motion nº 5 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 6.

Motion No. 6 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 7 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 8 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 9 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 10.

Motion No. 10 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 11 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 12 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 13.

Motion No. 13 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 14 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 15 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 16 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 17.

Motion No. 17 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 18 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 19 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 20.

Motion n° 6 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 7 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 8 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 9 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 10.

Motion n° 10 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 11 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion n° 12 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 13.

Motion n° 13 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 14 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 15 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 16 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 17.

Motion n° 17 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion n° 18 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 19 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion No. 20 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 21 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 23.

Motion No. 22 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 23 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 24 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 26.

Motion No. 25 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 26 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 27 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 29.

Motion No. 28 of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — That Bill C-71 be amended by deleting Clause 30.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-69,

Motion nº 20 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion nº 21 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 23.

Motion nº 22 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion nº 23 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion nº 24 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 26.

Motion nº 25 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion nº 26 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion nº 27 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 29.

Motion nº 28 de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), — Que le projet de loi C-71 soit modifié par suppression de l'article 30.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe nº 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M[me] McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le

An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. McCrimmon (Kanata—Carleton), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^me^ McCrimmon (Kanata—Carleton), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 870 — Vote n^o^ 870)

YEAS: 171, NAYS: 136 POUR : 171, CONTRE : 136

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCourcey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)

Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathyssen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Plamondon	Poilievre	Quach
Raitt	Ramsey	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 136

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the original questions on the motion of Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix des questions initiales sur la motion de M[me] McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on Part 1 regarding the Impact Assessment Act, Part 2 regarding the Canadian Energy Regulator Act, the title, the preamble, the schedule and all clauses in Part 4 except clauses 85, 186, 187 and 195, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on Part 3 regarding the Navigation Protection Act and on clauses 85, 186, 187 and 195 of Part 4, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded divisions were further deferred until Wednesday, June 20, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at third reading stage of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Parts 1 to 5, Part 9, clauses 169 to 172, the title and the preamble, and they were adopted on the following division:

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, la Partie 1 concernant la Loi sur l'évaluation d'impact, la partie 2 concernant la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, le titre, le préambule, l'annexe et tous les articles de la partie 4 sauf les articles 85, 186, 187 et 195, sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, la Partie 3 concernant la Loi sur la protection de la navigation et les articles 85, 186, 187 et 195 de la partie 4 sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 20 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les Parties 1 à 5, la Partie 9, les articles 169 à 172, le titre et le préambule, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 871 — Vote n° 871)

YEAS: 172, NAYS: 134

POUR : 172, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCourcey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey

Murray
O'Connell
Ouellette
Petitpas Taylor
Qualtrough
Rodriguez
Rudd
Saini
Sarai
Serré
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sohi
Tan
Vaughan
Wilson-Raybould

Nassif
Oliphant
Paradis
Philpott
Ratansi
Rogers
Ruimy
Sajjan
Scarpaleggia
Sgro
Sidhu (Brampton South)

Sorbara
Tassi
Virani
Wrzesnewskyj

Nault
Oliver
Peschisolido
Picard
Rioux
Romanado
Rusnak
Samson
Schiefke
Shanahan
Sikand

Spengemann
Vandal
Whalen
Yip

Ng
O'Regan
Peterson
Poissant
Robillard
Rota
Sahota
Sangha
Schulte
Sheehan
Simms

Tabbara
Vandenbeld
Wilkinson
Young — 172

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Anderson
Barsalou-Duval
Bergen
Blaikie

Boucher
Brassard
Caron
Christopherson
Davies
Donnelly
Dusseault
Falk (Provencher)
Garrison
Gourde
Hughes
Kelly
Kwan

Leitch
Lukiwski
Malcolmson
McCauley (Edmonton West)

Nantel
O'Toole
Poilievre
Rankin
Richards
Shields
Ste-Marie
Stubbs
Trost
Vecchio
Waugh
Yurdiga

Albas
Arnold
Beaulieu
Bernier
Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias
Brosseau
Carrie
Clarke
Deltell
Dreeshen
Duvall
Finley
Généreux
Hardcastle
Jeneroux
Kent
Lake

Liepert
MacGregor
Marcil
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Nater
Paul-Hus
Quach
Rayes
Sansoucy
Sopuck
Stetski
Sweet
Trudel
Viersen
Webber
Zimmer — 134

Albrecht
Aubin
Benson
Berthold
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boulerice
Calkins
Chong
Cooper
Diotte
Dubé
Eglinski
Fortin
Genuis
Harder
Johns
Kitchen
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lloyd
MacKenzie
Masse (Windsor West)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nicholson
Pauzé
Raitt
Reid
Saroya
Sorenson
Stewart
Thériault
Van Kesteren
Wagantall
Weir

Allison
Barlow
Benzen
Bezan
Block

Boutin-Sweet
Cannings
Choquette
Cullen
Doherty
Duncan (Edmonton Strathcona)
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Gallant
Godin
Hoback
Jolibois
Kusie
Laverdière

Lobb
Maguire
Mathyssen
Motz

Nuttall
Plamondon
Ramsey
Rempel
Schmale
Stanton
Strahl
Tilson
Van Loan
Warkentin
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Part 6 and clause 173, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la Partie 6 et l'article 173, et ils sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 872 — Vote n° 872)

YEAS: 259, NAYS: 47

POUR : 259, CONTRE : 47

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Arya
Barlow
Benzen
Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher
Brison
Carrie
Champagne
Cooper
DeCourcey
Di Iorio
Drouin
Dzerowicz
El-Khoury
Eyolfson
Fillmore
Fonseca
Fraser (Central Nova)
Garneau
Godin
Gourde
Hardie
Hogg
Hutchings
Jordan
Kent
Kusie
Lamoureux
LeBlanc
Levitt
Lobb
Lukiwski
Maguire
May (Saanich—Gulf Islands)
McGuinty
McLeod (Northwest Territories)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Morrissey
Nater
Nuttall
O'Regan
Paul-Hus
Philpott
Albas
Alleslev
Anderson
Ayoub
Baylis
Bergen
Bibeau
Block
Brassard
Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)
Chen
Cuzner
Deltell
Diotte
Dubourg
Easter
Ellis
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Finley
Fortier
Freeland
Généreux
Goldsmith-Jones
Graham
Hébert
Holland
Iacono
Jowhari
Khalid
Lake
Lapointe
Lebouthillier
Liepert
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maloney
McCauley (Edmonton West)
McKay
Mendès
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Motz
Nault
O'Connell
O'Toole
Peschisolido
Picard
Albrecht
Allison
Arnold
Badawey
Beech
Bernier
Bittle
Boissonnault
Bratina
Calkins
Casey (Charlottetown)
Chong
Dabrusin
Dhaliwal
Doherty
Duclos
Eglinski
Erskine-Smith
Falk (Provencher)
Finnigan
Fragiskatos
Fuhr
Genuis
Goodale
Grewal
Hehr
Housefather
Jeneroux
Kang
Khera
Lambropoulos
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lefebvre
Lightbound
Long
MacKenzie
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McCrimmon
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Monsef
Murray
Ng
Oliphant
Ouellette
Peterson
Poilievre
Aldag
Amos
Arseneault
Bains
Bennett
Berthold
Blair
Bossio
Breton
Carr
Chagger
Clarke
Damoff
Dhillon
Dreeshen
Duguid
Ehsassi
Eyking
Fergus
Fisher
Fraser (West Nova)
Gallant
Gerretsen
Gould
Harder
Hoback
Hussen
Jones
Kelly
Kitchen
Lametti
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Leitch
Lloyd
Longfield
MacKinnon (Gatineau)
May (Cambridge)
McDonald
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Mihychuk
Morneau
Nassif
Nicholson
Oliver
Paradis
Petitpas Taylor
Poissant

Qualtrough	Raitt	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Yurdiga	Zimmer — 259	

NAYS — CONTRE

Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Choquette	Christopherson	Cullen	Davies
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Fortin	Garrison	Hardcastle
Hughes	Johns	Jolibois	Kwan
Laverdière	MacGregor	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathyssen	Nantel	Pauzé
Plamondon	Quach	Ramsey	Rankin
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Thériault	Trudel	Weir — 47	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Parts 7 and 8, and they were adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les Parties 7 et 8, et elles sont adoptées par le vote suivant :

(Division No. 873 — Vote nº 873)

YEAS: 176, NAYS: 129

POUR : 176, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCourcey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith

Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardie	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Morrissey
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 176

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Aubin	Barlow
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boulerice
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clarke	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathyssen

McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga
Zimmer — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), seconded by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), — That Bill C-64 be amended by deleting Clause 5.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^me^ Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), appuyée par M^me^ Quach (Salaberry—Suroît), — Que le projet de loi C-64 soit modifié par suppression de l'article 5.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 874 — Vote n° 874)

YEAS: 48, NAYS: 257

POUR : 48, CONTRE : 257

YEAS — POUR

Aubin	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Choquette	Christopherson	Cullen	Davies
Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Fortin	Garrison	Hardcastle
Hughes	Johns	Jolibois	Kwan
Laverdière	MacGregor	Malcolmson	Marcil
Masse (Windsor West)	Mathyssen	May (Saanich—Gulf Islands)	Nantel
Pauzé	Plamondon	Quach	Ramsey
Rankin	Sansoucy	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Thériault	Trudel	Weir — 48

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos

Anandasangaree
Arya
Barlow
Benzen
Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher
Brison
Carrie
Champagne
Cooper
DeCourcey
Di Iorio
Drouin
Dzerowicz
El-Khoury
Eyolfson
Fillmore
Fonseca
Fraser (Central Nova)
Garneau
Godin
Gourde
Hardie
Hogg
Hutchings
Jordan
Khalid
Lake
Lapointe
Lebouthillier
Liepert
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maloney
McCrimmon
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Monsef
Murray
Ng
Oliphant
Ouellette
Peterson
Poilievre
Ratansi
Richards
Rogers
Ruimy
Sajjan
Saroya
Schulte
Sheehan
Sikand
Sorbara
Strahl
Tan
Anderson
Ayoub
Baylis
Bergen
Bibeau
Block
Brassard
Caesar-Chavannes
Casey (Cumberland—Colchester)
Chen
Cuzner
Deltell
Diotte
Dubourg
Easter
Ellis
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Finley
Fortier
Freeland
Généreux
Goldsmith-Jones
Graham
Hébert
Holland
Iacono
Jowhari
Khera
Lambropoulos
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lefebvre
Lightbound
Long
MacKenzie
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McDonald
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Mihychuk
Morneau
Nassif
Nicholson
Oliver
Paradis
Petitpas Taylor
Poissant
Rayes
Rioux
Romanado
Rusnak
Samson
Scarpaleggia
Serré
Shields
Simms
Sorenson
Stubbs
Tassi
Arnold
Badawey
Beech
Bernier
Bittle
Boissonnault
Bratina
Calkins
Casey (Charlottetown)
Chong
Dabrusin
Dhaliwal
Doherty
Duclos
Eglinski
Erskine-Smith
Falk (Provencher)
Finnigan
Fragiskatos
Fuhr
Genuis
Goodale
Grewal
Hehr
Housefather
Jeneroux
Kelly
Kitchen
Lametti
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Leitch
Lloyd
Longfield
MacKinnon (Gatineau)
May (Cambridge)
McGuinty
McLeod (Northwest Territories)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Morrissey
Nater
Nuttall
O'Regan
Paul-Hus
Philpott
Qualtrough
Reid
Robillard
Rota
Sahota
Sangha
Schiefke
Sgro
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sohi
Spengemann
Sweet
Tilson
Arseneault
Bains
Bennett
Berthold
Blair
Bossio
Breton
Carr
Chagger
Clarke
Damoff
Dhillon
Dreeshen
Duguid
Ehsassi
Eyking
Fergus
Fisher
Fraser (West Nova)
Gallant
Gerretsen
Gould
Harder
Hoback
Hussen
Jones
Kent
Kusie
Lamoureux
LeBlanc
Levitt
Lobb
Lukiwski
Maguire
McCauley (Edmonton West)
McKay
Mendès
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Motz
Nault
O'Connell
O'Toole
Peschisolido
Picard
Raitt
Rempel
Rodriguez
Rudd
Saini
Sarai
Schmale
Shanahan
Sidhu (Brampton South)
Sopuck
Stanton
Tabbara
Trost

Van Kesteren
Van Loan
Vandal
Vandenbeld
Vaughan
Vecchio
Viersen
Virani
Wagantall
Warkentin
Waugh
Webber
Whalen
Wilkinson
Wilson-Raybould
Wong
Wrzesnewskyj
Yip
Young
Yurdiga
Zimmer — 257

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 875 — Vote n° 875)

YEAS: 306, NAYS: 0

POUR : 306, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Albas
Albrecht
Aldag
Alghabra
Alleslev
Allison
Amos
Anandasangaree
Anderson
Arnold
Arseneault
Arya
Aubin
Ayoub
Badawey
Bains
Barlow
Barsalou-Duval
Baylis
Beaulieu
Beech
Bennett
Benson
Benzen
Bergen
Bernier
Berthold
Bezan
Bibeau
Bittle
Blaikie
Blair
Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block
Boissonnault
Bossio
Boucher
Boudrias
Boulerice
Boutin-Sweet
Brassard
Bratina
Breton
Brison
Brosseau
Caesar-Chavannes
Calkins
Cannings
Caron
Carr
Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)
Chagger
Champagne
Chen
Chong
Choquette
Christopherson
Clarke
Cooper
Cullen
Cuzner
Dabrusin
Damoff
Davies
DeCourcey
Deltell
Dhaliwal
Dhillon
Di Iorio
Diotte
Doherty
Donnelly
Dreeshen
Drouin
Dubé
Dubourg
Duclos
Duguid
Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault
Duvall
Dzerowicz
Easter
Eglinski
Ehsassi
El-Khoury
Ellis
Erskine-Smith
Eyking
Eyolfson
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)
Fergus
Fillmore
Finley
Finnigan
Fisher
Fonseca
Fortier
Fortin
Fragiskatos
Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)
Freeland
Fuhr
Gallant
Garneau
Garrison
Généreux
Genuis
Gerretsen
Godin
Goldsmith-Jones
Goodale
Gould
Gourde
Graham
Grewal
Hardcastle
Harder
Hardie
Hébert
Hehr
Hoback
Hogg
Holland
Housefather
Hughes
Hussen
Hutchings
Iacono
Jeneroux
Johns
Jolibois
Jones
Jordan
Jowhari
Kang
Kelly
Kent
Khalid
Khera
Kitchen
Kusie

Kwan
Lamoureux
Laverdière
Leitch
Lloyd
Longfield
MacKenzie
Maloney
Mathyssen
McCrimmon
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Monsef
Murray
Nault
O'Connell
O'Toole
Pauzé
Philpott
Poissant
Ramsey
Reid
Robillard
Rota
Sahota
Sangha
Scarpaleggia
Serré
Shields
Simms
Sorenson
Stetski
Sweet
Thériault
Van Kesteren
Vaughan
Wagantall
Weir
Wong
Yurdiga

Lake
Lapointe
LeBlanc
Levitt
Lobb
Lukiwski
MacKinnon (Gatineau)
Marcil
May (Cambridge)
McDonald
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Mihychuk
Morneau
Nantel
Ng
Oliphant
Ouellette
Peschisolido
Picard
Quach
Rankin
Rempel
Rodriguez
Rudd
Saini
Sansoucy
Schiefke
Sgro
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sohi
Spengemann
Stewart
Tabbara
Tilson
Van Loan
Vecchio
Warkentin
Whalen
Wrzesnewskyj
Zimmer — 306

Lambropoulos
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lebouthillier
Liepert
Lockhart
MacAulay (Cardigan)
Maguire
Masse (Windsor West)
May (Saanich—Gulf Islands)
McGuinty
McLeod (Northwest Territories)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Morrissey
Nassif
Nicholson
Oliver
Paradis
Peterson
Plamondon
Qualtrough
Ratansi
Richards
Rogers
Ruimy
Sajjan
Sarai
Schmale
Shanahan
Sidhu (Brampton South)
Sopuck
Stanton
Strahl
Tan
Trost
Vandal
Viersen
Waugh
Wilkinson
Yip

Lametti
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lefebvre
Lightbound
Long
MacGregor
Malcolmson
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McCauley (Edmonton West)
McKay
Mendès
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Motz
Nater
Nuttall
O'Regan
Paul-Hus
Petitpas Taylor
Poilievre
Raitt
Rayes
Rioux
Romanado
Rusnak
Samson
Saroya
Schulte
Sheehan
Sikand
Sorbara
Ste-Marie
Stubbs
Tassi
Trudel
Vandenbeld
Virani
Webber
Wilson-Raybould
Young

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

QUESTION OF PRIVILEGE

A question of privilege having been raised by Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), the Speaker ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Whereupon, Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), seconded by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), moved, — That the matter of the Royal Canadian Mounted Police publications respecting Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 28).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-392, An Act to amend the Aeronautics Act, the Fishing and Recreational Harbours Act and other Acts (application of provincial law).

Ms. Pauzé (Repentigny), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 28).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Needs and Issues Specific to Indigenous Veterans, Part 2, seven members of the Standing Committee on Veterans Affairs be

QUESTION DE PRIVILÈGE

Une question de privilège ayant été soulevée par M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), le Président décide que la question est fondée sur des présomptions suffisantes;

Sur ce, M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), appuyé par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), propose, — Que la question des publications de la Gendarmerie royale du Canada au sujet du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 28).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^{o} 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-392, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi sur les ports de pêche et de plaisance et d'autres lois (application du droit provincial).

M^{me} Pauzé (Repentigny), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 28).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^{o} 1.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les Besoins et enjeux propres aux vétérans autochtones, partie 2, sept membres du Comité permanent des

authorized to travel to Whitehorse, Yukon, and Yellowknife, Northwest Territories, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Canada's Sovereignty in the Arctic, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development be authorized to travel to Iqaluit and Cambridge Bay, Nunavut, and Yellowknife and Inuvik, Northwest Territories, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Pre-Budget Consultations in Advance of the 2019 Budget, seven members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Toronto and Oshawa, Ontario, Québec, Quebec, Saint John, New Brunswick, and Charlottetown, Prince Edward Island, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Pre-Budget Consultations in Advance of the 2019 Budget, seven members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Winnipeg, Manitoba, Edmonton, Alberta, Victoria, British Columbia, and Whitehorse, Yukon, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Pre-Budget Consultations in Advance of the 2019 Budget, seven members of the Standing Committee on Finance be authorized to travel to Sacramento, the San Francisco Bay Area and the Silicon Valley, California, and Houston, Texas, United States of America, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Current State of Department of Fisheries and Oceans' Small Craft Harbours, seven members of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Vancouver Island, Prince Rupert, Bella Bella and Port Hardy, British Columbia, the Lake Winnipeg area, Selkirk and Gimli, Manitoba, the Southern Georgian Bay, the Bruce Peninsula, Toronto, Meaford, Tobermory and Wiarton, Ontario, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Action Plan for Official Languages 2018-23: Investing in Our Future, seven members of the Standing Committee on Official Languages be authorized to travel to Whitehorse, Yukon, Regina, Saskatchewan, and Vancouver, British Columbia, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

anciens combattants soient autorisés à se rendre à Whitehorse (Yukon) et Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la Souveraineté canadienne dans l'Arctique, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international soient autorisés à se rendre à Iqaluit et Cambridge Bay (Nunavut) et Yellowknife et Inuvik (Territoires du Nord-Ouest), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude des Consultations prébudgétaires en vue du Budget de 2019, sept membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à Toronto et Oshawa (Ontario), Québec (Québec), Saint John (Nouveau-Brunswick) et Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude des Consultations prébudgétaires en vue du Budget de 2019, sept membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à Winnipeg (Manitoba), Edmonton (Alberta), Victoria (Colombie-Britannique) et Whitehorse (Yukon), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude des Consultations prébudgétaires en vue du Budget de 2019, sept membres du Comité permanent des finances soient autorisés à se rendre à Sacramento, dans la Baie de San Francisco et la Silicon Valley (Californie) et Houston (Texas) (États-Unis d'Amérique), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'État actuel des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, sept membres du Comité permanent des pêches et des océans soient autorisés à se rendre à l'Île de Vancouver, Prince Rupert, Bella Bella et Port Hardy (Colombie-Britannique), la région du lac Winnipeg, Selkirk et Gimli (Manitoba), la région du sud de la baie Georgienne, la péninsule de Bruce, Toronto, Meaford, Tobermory et Wiarton (Ontario), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur le Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023 : Investir dans notre avenir, sept membres du Comité permanent des langues officielles soient autorisés à se rendre à Whitehorse (Yukon), Regina (Saskatchewan) et Vancouver (Colombie-Britannique), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's Contributions to International Peacekeeping, seven members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to New York, New York, United States of America, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees (CCPAC) and the Canadian Council of Legislative Auditors (CCOLA) Annual Conference, seven members of the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to Charlottetown, Prince Edward Island, in the Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the 2018 Westminster Workshop and the Second Conference of the Commonwealth Association of Public Accounts Committees (CAPAC), three members of the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to London, United Kingdom, in the Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Indigenous People in the Correctional System, seven members of the Standing Committee on Public Safety and National Security be authorized to travel to Saskatoon, Duck Lake and Maple Creek, Saskatchewan, Edmonton and Mâskwâcîs, Alberta, and Québec and Donnacona, Quebec, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of the Canadian Transportation and Logistics Strategy (Trade Corridors), seven members of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities be authorized to travel to Vancouver, British Columbia, the Niagara Region and Toronto, Ontario, and Seattle, Washington State, United States of America, in the Summer and Fall of 2018, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 28).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 28, was deferred until Wednesday, June 20, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la Contribution du Canada aux efforts internationaux de maintien de la paix, sept membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à New-York (New York) (États-Unis d'Amérique), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à la Conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics (CCCCP) et du Conseil canadien des vérificateurs législatifs (CCVL), sept membres du Comité permanent des comptes publics soient autorisés à se rendre à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à l'Atelier de Westminster 2018 et la deuxième conférence de l'Association des comités des comptes publics du Commonwealth (CAPAC), trois membres du Comité permanent des comptes publics soient autorisés à se rendre à Londres (Royaume-Uni), à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur les Personnes autochtones dans le système correctionnel, sept membres du Comité permanent de la sécurité publique et nationale soient autorisés à se rendre à Saskatoon, Duck Lake et Maple Creek (Saskatchewan), Edmonton et Mâskwâcîs (Alberta) et Québec et Donnacona (Québec), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur la Stratégie canadienne sur les transports et la logistique (corridors commerciaux), sept membres du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités soient autorisés à se rendre à Vancouver (Colombie-Britannique), la région de Niagara et Toronto (Ontario), et Seattle (État de Washington) (États-Unis d'Amérique), à l'été et à l'automne de 2018, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 28).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^{o} 1.

La motion n^{o} 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 2 à 28, est différé jusqu'au mercredi 20 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, following Routine Proceedings on Wednesday, June 20, 2018:

(*a*) Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, be deemed read a third time and passed on division;

(*b*) Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts, be deemed concurred in at the report stage on division and deemed read a third time and passed on division;

(*c*) Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, be deemed read a third time and passed;

(*d*) Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, be deemed read a third time and passed on division;

(*e*) Ways and Means No. 24 be deemed adopted on division, and that the Bill standing on the Order Paper in the name of the Minister of Finance entitled, An Act to implement a multilateral convention to implement tax treaty related measures to prevent base erosion and profit shifting, be deemed read a first time;

(*f*) the motion respecting Senate Amendments to Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (offences relating to conveyances) and to make consequential amendments to other Acts, standing on the Notice Paper in the name of the Minister of Justice, be deemed adopted on division;

(*g*) the motion respecting Senate Amendments to Bill C-50, An Act to amend the Canada Elections Act (political financing), standing on the Notice Paper in the name of the Minister of Democratic Institutions, be deemed adopted on division;

(*h*) the 64th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs entitled, Code of Conduct for Members of the House of Commons: Sexual Harassment between Members, presented to the House on Monday June 4, 2018, be concurred in;

(*i*) the following motion be deemed adopted on division: "That, pursuant to Standing Order 111.1(2) and in accordance with subsection 79.1(1) of the Parliament of Canada Act, R.S.C., 1985, c. P-1, the House approve the appointment of Yves Giroux as Parliamentary Budget Officer for a term of seven years"; and

(*j*) the House shall stand adjourned until Monday, September 17, 2018, provided that, for the purposes of any Standing Order, it shall be deemed to have been adjourned pursuant to Standing Order 28 and be deemed to have sat on Thursday, June 21 and Friday, June 22, 2018.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, après les Affaires courantes le mercredi 20 juin 2018 :

a) le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence;

b) le projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois, soit réputé adopté à l'étape du rapport avec dissidence et réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence;

c) le projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, soit réputé lu une troisième fois et adopté;

d) le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, soit réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence;

e) la motion des Voies et Moyens n° 24 soit réputée adoptée avec dissidence, et que le projet de loi inscrit au Feuilleton au nom du ministre des Finances intitulé, Loi mettant en œuvre une convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices, soit réputé lu une première fois;

f) la motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (infractions relatives aux moyens de transport) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, inscrite au Feuilleton des Avis au nom du ministre de la Justice, soit réputée adoptée avec dissidence;

g) la motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (financement politique), inscrite au Feuilleton des Avis au nom du ministre des Institutions démocratiques, soit réputée adoptée avec dissidence;

h) le 64e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, portant sur le Code de conduite pour les députés de la Chambre des communes : harcèlement sexuel entre députés, et qui a été présenté à la Chambre le lundi 4 juin 2018, soit adopté;

i) la motion suivante soit réputée adoptée avec dissidence : « Que, conformément à l'article 111.1(2) du Règlement ainsi qu'au paragraphe 79.1(1) de la Loi sur le Parlement du Canada, L.R.C., 1985, ch. P-1, la Chambre approuve la nomination de Yves Giroux à titre de directeur parlementaire du budget pour un mandat de sept ans »;

j) la Chambre soit réputée ajournée jusqu'au lundi 17 septembre 2018, sous réserve que, pour l'application du Règlement, elle soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement et soit réputée avoir siégé les jeudi 21 juin et vendredi 22 juin 2018.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the following:

That the Senate agrees to the amendment the House of Commons made to Senate amendment 31 to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts; and

That the Senate does not insist on its amendments 3, 4, 7, 8, 9, 11(a), 17(a), 23, 25, 26, 32, 33 and 38, to which the House of Commons has disagreed.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui suit :

Que le Sénat agrée l'amendement que la Chambre des communes a apporté à l'amendement 31 du Sénat au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 3, 4, 7, 8, 9, 11a), 17a), 23, 25, 26, 32, 33 et 38, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, "Towards Privacy by design: Review of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act" (Sessional Paper No. 8510-421-344), presented to the House on Wednesday, February 28, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-344.

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Copy of the Directive to Export Development Canada regarding the Trans Mountain Pipeline Expansion (P.C. 2018-683), pursuant to the Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-421-1087-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12e rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, « Vers la protection de la vie privée dès la conception : Examen de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques » (document parlementaire nº 8510-421-344), présenté à la Chambre le mercredi 28 février 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-344.

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Copie de la directive à Exportation et développement Canada concernant le projet d'agrandissement du réseau de Trans Mountain (C.P. 2018-683), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire nº 8560-421-1087-03. (*Conformément à article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), one concerning China (No. 421-02530).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Strahl (Chilliwack—Hope), une au sujet de la Chine (nº 421-02530).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 9:06 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 9:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 21 h 6, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 21 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.